LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

1 DE SEPTIEMBRE DE 1990

VOL. 2 NO. 69 - P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105

JOSÉ DELGADO EN CAMPAÑA CONTRA INCINERADORES

POR: LUZ MARINA

El pasado miércoles, 22 de septiembre, 1990, se llevó a acabo una campaña frente al City Hall en Camden, actuando como orador el Sr. José Delgado, candidato a alcalde de Camden.

Dicha campaña fué primordialmente para hablar sobre la planta del incinerador de desperdicios más grande del estado y que está bajo construcción ...naturalmente, en la ciudad de Camden.

El Sr. Delgado llevó el siguiente mensaje a los concurrentes:

"Este incinerador está situado a menos de una milla de distancia de cinco escuelas públicas. Hogares, tiendas, comercios, escuelas e iglesias - toda una comunidad - estará bajo la sombra de espeso humo. Los venenos que manarán de ese incinerador, afectará grandemente las vidas de nuestros niños, de nuestras familias y de nuestros envejecientes. Si la ley prohibe la circulación de tóxicos alrededor de nuestras escuelas y de nuestros niños...¿Por qué permitir la circulación de los tóxicos de esta planta cerca de las escuelas?

El incinerador está parcialmente terminado. El costo de la planta ha aumentado más de lo que habia sido proyectado. Nuestra comunidad sufrirá, no solamente con el problema ambiental, sino también con el alza de los taxes.

La administración de la ciudad ha permanecido callada, mientras esta planta continúa creciendo. Camden ya alberga la planta de la CCMUA, la cuál, como ya saben los residentes del sur de Camden, emana un olor muy desagradable. Camden ya alberga también una prisión estatal gigantesca. Nosotros hemos hecho más que suficiente! Me opongo a que se lleve a efecto este incinerador y haré todo lo que esté a mi alcance para que no se lleve a cabo."



En la foto aparece el Sr. José Delgado, llevando su mensaje.

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

La Sra. Iris Ayala, candidata a reina, "Sra Museo del Pueblo, 1990", invita a una comida - show, que se llevará a cabo el día 9 de septiembre, 1990, a las 3:00pm.

Lugar: Museo del Pueblo
213 Vine St.
Camden, N.J.
Donación: $5.00

Para más información, llamar al teléfono: 964-1774.

****

La Hispanic Youth Organization(H.Y.O.) localizado en el 2312 Mickle St., Camden, está solicitando jóvenes para participar bailando la plena, en la Parada de Filadelfia.

Para más información, favor de llamar al: 964-4802.

****

La Iglesia Nuestra Sra. de Fátima/Mt. Carmel, les invita para una misión carismática, la cual se llevará a cabo el viernes 21, sabado 22 y domingo 23 de septiembre, 1990. La misma tendrá lugar a las 6:30pm en adelante. El predicador será el Rev. Luis A. Berdecía, de Barranquitas, P.R.

Renovación Carismática es uno de los movimientos dentro de la Iglesia Católica; un renacer de los cristianos que lleva a una entrega total y a un encuentro con Muestro Señor Jesucristo.

Para más información, llame al Padre Miguel Messaro - teléfono: 541-7618, o visite la Iglesia de Fátima, 832 S. 4th St., Camden.

****

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

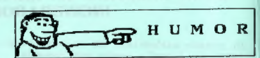
Jóven hispano¡dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

AVISO PÚBLICO

El Sr. Daniel Sánchez Carrasquillo ha desaparecido, desde hacen varias semanas, mientras trabajaba en un campo. Son sus padres Florentino Sánchez y Esmeralda Carrasquillo.

Daniel tiene 24 años; trigueño; pesa aproximadamente 150 lbs.; mide 5'7"; ojos y pelo brown oscuro y tiene un tatuaje en un brazo.

Si alguien tiene conocimiento del paradero de Daniel, favor de comunicarse con el teléfono: 447-3509.



Pepe terminó un curso en administración y decidió abrir una oficina. Había pasado ya varios días, y ningún cliente se presentaba.

Un día, tocan a la puerta y Pepe, muy contento y disimulando que hablaba por teléfono con un cliente, le dice a la persona, que entre.

Un señor entra y le dice:

-Buenos Días

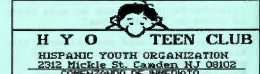
Pepe: -Buenos Días. Ya mismo lo atenderé, pues estoy hablando con un cliente. He tenido muchos clientes llamándome todo el día.

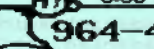
El mira...¡sorprendido!

Al poco rato, Pepe cuelga el teléfono y le dice:

-Gracias por esperar tanto. ¿En qué puedo servirle?

Señor: -No sé. Pero yo vengo de la compañía de teléfono,a instalarle su teléfono.







¡VENGA!

Visite nuestro espacioso Centro de Muebles. Rentamos y vendemos, a precios bien bajos. Todo al alcance de su bolsillo.



SALE HELD AT OUR WAREHOUSE ONLY!



FURNITURE RENTALS

Has Opened a

CLEARANCE CENTER

for Household Furniture

ASSORTED DINING ROOM from $149

4-Piece BEDROOM SETS $189

$100.00 Cash Drawing
No Purchase Necessary

5-Piece DINETTE SETS from $58.00

NEW FURNITURE ON SALE AT TREMENDOUS SAVINGS!

BEDDING TWIN SIZE $38 Per Set
Frame $5

ASSORTED TABLES from $10

STUDENT DESKS from $45

Assorted Dinette Chairs from $10.00

Over 1000 Pieces - Sofas from $48.00
Living Room Chairs from $18.00

Now You Can Come in...
And get the Greatest Buys in the Delaware Valley on Rental Returns



1591 HYLTON ROAD · PENNSAUKEN · NJ
609-662-0151 / 215-482-8100
Mon. – Fri. 9-5 Sat. 10-2



Queridos y estimados lectores de La Hispanidad: Sabrán que ya está en progreso el gran baile para celebrar la "Sra. del Año", que está auspiciado por el Museo del Pueblo. El baile se llevará a cabo el 3 de noviembre, 1990. Tenemos 4 candidatas que están vendiendo sus tickets y haciendo sus actividades para obtener dinero para llevar a su meta el triunfo. No sabemos quién va a ser la "Señora del Año" todavía. Si algunas de estas damitas se les acerca, por favor, cooperen con ellas, que el propósito de todo es recaudar fondos para la re-construcción de nuestro Museo del Pueblo. Más adelante les diré donde va a ser el baile y la orquesta que va a amenizar nuestra fiesta de gala.

Cambiando el tema... les vuelvo a recordar que, por favor, se registren para que puedan votar en noviembre, por nuestro candidato José Delgado. Sabrán que si no votan, no podemos recobrar el respeto que se nos ha negado en la Ciudad de Camden.

José Delgado es nuestro líder y esa experiencia que él tiene sobre la administración municipal, nos llevará al triunfo al unirnos todos como hermanos y como hispanos que somos. Salga a votar y regístrese; si todavía no lo ha hecho.

RINCÓN POÉTICO

A RAFAEL HERNÁNDEZ

(Por: Paulita F. Iglesias)

¡Oh! Rafael Hernández
Que moras en los cielos,
Quiero hacerte una canción
Que nació en mi corazón
Y va con mi amor sincero.

Te seguirán admirando
Y con las copas brindando,
Al compás de tus campanitas
Con un titilar de ermita.

Hoy el cielo está de gala
Lo alumbra un lucero más,
Porque un hombre hecho estrella
Se nos fué a la eternidad.

El Señor lo ha recibido
En su trono celestial,
¡Que viva Rafael Hernández
Por toda la eternidad!

Se ha marchado el gran maestro
Y nos dejó en su cantar,
La sublime melodía
Como luz, que ya nos guía:
¡Campanitas de Cristal!

DE INTERÉS

The Administrative Office of the Courts, anuncia las siguientes plazas vacantes:

TITULO: Court Aide
SALARIO: $13,839
LUGAR: Corte Superior de N.J.
Hudson County
Jersey City, N.J.
REQUISITOS: Algún conocimiento en procesos de cortes.

Interesados, deben enviar resumé a:

Brian J. Clark
Ass't Trial Court Administrator
Administration Bldg. Rm 403
595 Newark Ave.
Jersey City, N.J. 07306

****

TITULO: Trial Court Administrator I (Hudson Vicinage)
SALARIO: G-38 $58,902.22 - $80,000
LUGAR: Hudson County COurt
Administration Bldg.
595 Newark Ave.
Jersey City, N.J. 07306
EDUCACION: Bachillerato en Administración.

Pase a la pág. 6

PUERTO RICAN UNITY FOR PROGRESS
427 BROADWAY STREET, CAMDEN, NJ 08103

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

POSITION: Case Manager (provision of social services)
STARTING DATE: Immediately
QUALIFICATIONS:
You must meet ONE of the following:
1. **A bachelor degree in human services; OR**
2. **Two years of college if the person is willing to attend night school at least on a part time basis.**
3. **You MUST be bilingual and bicultural.**

NOTE: Submit your resume prior to your interview.



Downtown Camden Market Fest '90

"Market Fest, 1990", un festival de dos días en la calle Broadway, en Camden, tomará lugar el viernes 7 y sabado 8 de septiembre, 1990.

Este gran evento ha demostrado ser una de las celebraciones más excitantes en la Ciudad de Camden. Toda la familia disfrutará de una variedad de entretenimiento. Vendedores vendrán de todo el Valle Delaware con una selección de comidas típicas, artesanía y productos frescos. Habrán grupos de jazz, salsa y evangélicos. También habrán personalidades de la radio, quienes harán las presentaciones de los grupos durante la festividad.

Programa De Entretenimiento Camden Downtown MarketFest '90

VIERNES, SEPTIEMBRE 7

10:00-10:45	Haddonfield Symphony Quartet
11:00-11:45	Woodrow Wilson High School Jazz Band
12:00-1:00	Palabras de Bienvenida
1:00-2:30	*Banda La Opinión*
2:45-3:30	Dennis DaBlazio - *Jazz*
3:30-4:15	E. Diane Lyles Quintet, Camden School of Musical Arts
4:30-5:00	3 Wise Men - *Tamborillleros Tradicionales Africanos*
7:00-7:30	Old Fashioned Gospel Choir
7:45-8:15	Connie Davis -*Gospel*
8:30-9:00	Wagner Alumni - *Gospel*
9:15	**Lynette "Hawkins" Stephens** *(Renombrada Artista Religiosa)*

SABADO, SEPTIEMBRE 8

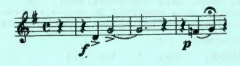
10:00-10:45	Bruce Pritchett
11:00-11:45	The Venables
12:00-12:30	Men at Work - *Groupo De Danza*
1:00-2:00	The Umoja Orchestra
2:15-3:15	Los Plenero Del Batey - *Groupo LAtino De Danza*
3:30-4:30	Orquesta Del Bario -*Salsa*
4:45-5:45	Trudy Pitts & Mr. C - *Jazz*
6:00-7:00	Double Portion - *Jazz*
7:15-8:15	Tony Beckham - Jazz

El viernes por la noche, se estará presentando a la nacionalmente conocida cantante de música cristiana, Lynette Hawkins Stephens, ganadora de un premio Grammy por (La Familia Hawkins), cantando lo mejor de su nuevo álbum.

Todo ésto tomará lugar en las Calles Broadway y Mickle, en Camden, a través del Centro de Transportación.

Todos los eventos darán comienzo a las 10:00am, en los dos días.

Para más información, llamar a Al Murphy, al teléfono: 757-7627.





SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

En estos días,vas a recibir una buena noticia. Un dinero está por llegar a tus manos. Cúídate de las malas compañías; puedes verte envuelto en asuntos de corte.

Tu número: 342

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

No vayas a la ligera en asuntos materiales. Hay veces que necesitas más del espíritu,que de cosas materiales. Te esperan grandes acontecimientos en el futuro.

Tu número: 213

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Por estos días, ten mucha cautela al conducir. Hay algo en el ambiente no muy bueno para los Geminianos. Se acercan unos momentos de mucho ajetreo y van a necesitar ayuda. ¡Cógelo suave!

Tu número: 214

CANCER: (Jun, 21 - Jul. 22)

Unos momentos de regocijo tendrás en estos días. Alguien en tu familia te dará una sorpresa. Evita las discusiones familiares, no sea que haya un serio disgusto.

Tu númerro: 343

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Los astros señalan para tí, Leo, unos días de progreso y paz. Vas a encontrarte con amistades que te van a ayudar a conseguir ideas evolutivas y progresivas.

Tu número: 099

VIRGO: (Sept. 23 - Oct. 22)

Esta es una buena etapa para empezar una nueva vida lucrativa y progresiva. Se te abrirán puertas para un futuro mejor. No olvides la iglesia. ¡Ora!

Tu número: 241

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Has estado un poco enfadado y tenso en los últimos días. No debes mezclar tus problemas matrimoniales con el trabajo. Todo en la vida tiene su salida. Busca la paz en tu alma y la encontrarás.

Tu número: 131

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

Vas a pasar unos días de más tranquilidad y sacarás a la luz algunas cosas ocultas. Una carta viene en camino con algo de sumo interés para tí.

Tu número: 512

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 19)

No dejes que tu mente se llene de cosas negativas. Trata de ser más armonioso/a. A veces eres fría/o y escondes tus sentimientos. Deja que la luz divina embellezca tu vida. ¡Sonríe!

Tu número: 145

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Se te van a presentar días de disgusto y tensión con algunas personas. Tienes que tener mucha paciencia para que puedas comprender la verdadde las cosas. Cúídate de no hablar mucho.

Tu número: 441

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Para estos días, todo parece estar más positivo. Una luz estelar brilla para Acuario y traerá mucha suerte con posible premio en la lotería. Lo más importante en tu matrimonio se solucionará.

Tu número: 713

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

En el amor, tu situación está mejorando. Un futuro lleno de logros deseados te llenará de dicha. Tu familia tendrá una salida favorable a sus problemas. Un nuevo hijo te llenará de alegría.

Tu número: 103

****

Viene de la pág. 4

TITULO: Judiciary Administrative Analyst, II (Unclassified)
SALARIO: G-26 $32,798.48 - $45,923.76
NO. POSICIÓN: 042706
LUGAR: Superior Court
Apellate Division
Adm. Office of the Courts
Trenton, N.J.
EDUCACIÓN: Bachillerato

Fecha de cierre para estas dos plazas: *10 de septiembre, 1990*

Resumés deben de ser enviados a:

Carmen Flores/AA Officer
Judiciary EEO/AA Unit
CN 037
Trenton, N.J. 08625



ARRÓZ CHINO

Ingredientes:

- 3 tazas arróz cocido
- 1/3 taza aceite
- 2 dientes de ajo
- ½ libra chuletas ahumadas, picadas en tiritas
- ½ pqte. langostinos
- ½ botella salsa soya
- Una pizca de gengibre
- ½ taza frijoles chinos (bean sprouts)
- 3 huevos batidos

Procedimiento:

Caliente el aceite y sofría los ajos hasta que estén dorados y descártelos, (sáquelos). Añada las chuletas. Déjelas sofreir unos minutos. Agregue los langostinos (descongelados). Revuélvalo todo con un tenedor. Añada los cebollines, gengibre, frijoles chinos. Agregue el arróz y la salsa soya. Unalo todo bien. Añada los huevos batidos; revuelva bien hasta que se cocinen.



Por; Benny Martinez

MEMORIAS DEPORTIVAS

Nos parece muy buena la selección que hizo, el Gerente General de los Cardenales de San Luis, Dal Maxwill, al seleccionar a Joe Torres como el piloto del equipo de Los Cardenales..

A pesar que en su lista habían agregado los nombres de otros poderosos candidatos, como lo eran Gene Tenance, quien en la actualidad es el coach de los Azulejos de Toronto y otro que figura en su lista fué Don Bayton, quién se desempeña actualmente como el coach de California, aunque da la coincidencia que ambos hombres jugaron en la isla del encanto. Baylon usó las finales de los Cangrejeros de Santurce, y Tenance defendió los colores de los Lobos de Arecibo. Memorias Deportivas creia que ya estos hombres se habían alejado del béisbol. Sin enbargo, por lo que se nota, todavía estaban activos. Muy especialmente Joe Torres. Era difícil de lacalizar, ya que se desempeñaba a la hora de su selección como comentarista de los Angelinos de California en sus transmisiones de TV, pero según supo esta columna, Joe era el favorito de Mr. Matwill para desempeñar dicho cargo, por lo cuál le deseamos suerte y que tenga una larga y buena estadía con el equipo de los Pajaritos Rojos.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

℞ Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEAHNING)

Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1. 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

We Care
May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes medicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

MABEL FOOD CENTER
Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

WSSJ 1310 AM
Radio Único 365-5600
Escuche todas las noches, de Lunes a Viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor en salsa, merengue, baladas; ademas de temas de suma importancia para nuestra comunidad Hispana. Félix Montes, Director

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden, NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos, o ratones. Estimados Gratis!! 338-1698
Eddie Santiago

Eggy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

REY'S MINI
AUTO PARTS
Reparamos starters, alternadores; americanos y extranjeros
Trabajos garantizados. (609) 966-1630
2319 River Rd., Camden

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA EN 24 HORAS.
CRÉDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

MENDIETA & RODRIGUEZ ASSOCIATES
LUIS A. MENDIETA & VICTORINO RODRÍGUEZ
Immigration Forms Specialist
Contables - Preparación de Planillas de Income Tax - Notario Público - Traducciones
AHORA: TRAVEL AGENCY
Ventas de Pasajes a cualquier parte del mundo, vía aérea.
Pasajes a Miami, Florida en OMNIBUS.
Envio de dinero y remesa familiar a Nicaragua y a cualquier parte del mundo.
2307 Federal Street, Camden, N.J. 08105
Teléfono: (609) 963-1734